

*Trafodion
Anrhydeddus Gymdeithas
y Cymmrodorion
2010*

CYFRES NEWYDD, CYFROL 17 (2011)



*Transactions
of the Honourable Society
of Cymmrodorion
2010*

NEW SERIES, VOLUME 17 (2011)

Golygydd : Editor

HELEN FULTON

Trafodion Anrhydeddus Gymdeithas y Cymmrodorion
Transactions of the Honourable Society of Cymmrodorion

Amcan y *Trafodion* yw cyhoeddi detholiad o destunau'r darlithoedd a draddodir i'r Gymdeithas fel rhan o'r rhaglen flynyddol, gydag erthyglau ychwanegol. Mae'r Golygydd yn estyn gwahoddiad i awduron ac ysgolheigion i gyfrannu erthyglau, yn Gymraeg neu yn Saesneg, ar bynciau sy'n berthnasol i ddibenion y Gymdeithas. Sylfaenir y dewis o'r cyfraniadau hyn ar broses o adolygiad gan arbenigwyr yn y meysydd priodol.

Neges i gyfranwyr: dylid anfon erthyglau fel un copi caled neu fel ffeil electronig (dogfen Word) gan e-bost i'r Golygydd. Dylai erthyglau fod yn llai nag 7000 o eiriau, gan gynnwys nodiadau. Mae'r *Trafodion* yn defnyddio steil yr MHRA (Modern Humanities Research Association). Mae llyfryn ar gael o'r MHRA, ac mae crynodeb o'r steil ar y wefan hefyd (www.mhra.org.uk).

The *Transactions* publishes the edited texts of a selection of the lectures delivered to the Society as part of its annual programme, as well as additional refereed articles. The Editor invites writers and scholars to submit articles, in Welsh or in English, on topics relevant to the aims of the Society, to be considered for publication. Selection is based on the process of peer review by specialists in the relevant fields.

Note to contributors: articles should be submitted as a single hard copy or as an electronic file (Word document) sent by e-mail to the Editor. Articles should be no more than 7000 words, including notes. The *Transactions* uses the MHRA style guide (Modern Humanities Research Association). Copies of the style guide are available from the MHRA and a summary of the guide is also available on its web site (www.mhra.org.uk).

GOLYGYDD / EDITOR

Yr Athro Helen Fulton / Professor Helen Fulton
Department of English and Related Literature
University of York
Heslington
York YO10 5DD
helen.fulton@york.ac.uk

BWRDD GOLYGYDDOL / EDITORIAL BOARD

Dr Simon Brooks	Cardiff University
Professor Stuart Cole	University of Glamorgan
Professor John Ellis	University of Michigan
Dr Anne Knowles	Middlebury College
Professor Ronald Lewis	West Virginia University
Professor Catherine McKenna	Harvard University
Professor Daniel Melia	University of California, Berkeley
Professor Joseph Falaky Nagy	University of California, Los Angeles
Professor Christopher Williams	Swansea University

CYNNWYS / CONTENTS

Cyfranwyr / Contributors	5
The Authorship of <i>Drych Cydwybod</i> [?1616] <i>Geraint Evans</i>	7
The Virtues of Unheroic Government: The Counterfactual Case for Sir George Cornwall Lewis <i>Richard Shannon</i>	16
Adar Cymraeg mewn Coedwig Americanaidd <i>Jerry Hunter</i>	39
Thomas Jones: The First Welsh Missionary among the Khasis <i>D. Ben Rees</i>	50
Crime, the Welsh and the Old Bailey: The Criminality of the Welsh in London, 1730-1780 <i>Tegid Rhys Williams</i>	61
The Golden Treasurer: F. T. Palgrave and the Cymmrodorion <i>Prys Morgan</i>	80
Lloyd George at Paris, 1938 <i>J. Graham Jones</i>	86
Believer or Atheist? The Priest/Poet R. S. Thomas <i>Barry Morgan</i>	97
Alfred Zimmern's Brave New World: Aberystwyth in 1919 and After <i>Kenneth O. Morgan</i>	119
Devolution and Broadcasting <i>Geraint Talfan Davies</i>	131
Adroddiadau / Reports	145
Aelodau y Cyngor / Council Members	162

Trafodion Anrhydeddus Gymdeithas y Cymmrodorion 2010
Transactions of the Honourable Society of Cymmrodorion 2010
 Cyfres Newydd, Cyfrol 17 (2011) / New Series, Volume 17 (2011)

CYFRANWYR / CONTRIBUTORS

Mr Geraint Talfan Davies, FRIBA is Chairman and co-founder of the Institute for Welsh Affairs and Chairman of the Welsh National Opera. He has had a distinguished career as a journalist and broadcaster, working first at the Western Mail and then at HTV Wales where he was Assistant Controller. He was Controller of BBC Wales from 1990 to 2000, and has continued to play a key role in cultural affairs in Wales and England, contributing to bodies such as the International Film Festival of Wales, the Welsh College of Music and Drama, the Arts Council of Wales and the Wales Millennium Centre.

Mr Geraint Evans is Lecturer in English in the College of Arts and Humanities at Swansea University. His main research areas are literary modernism and book history, with a particular interest in Welsh publishing in the early modern period.

Professor Jerry Hunter is Professor in the School of Welsh, Bangor University. Following completion of his PhD at Harvard University he held a lectureship at Cardiff University before being appointed to Bangor. He has published widely on all aspects of Welsh literature and has pioneered the field of American-Welsh writing. He has presented two documentary series for S4C on the Welsh in America. His most recent book is *Sons of Arthur, Children of Lincoln: Welsh Writing from the American Civil War* (University of Wales Press, 2007).

Dr J. Graham Jones has worked as an archivist at the National Library of Wales since May 1980. He is currently Senior Archivist and Head of the Welsh Political Archive set up in 1983. His many publications include *A Pocket Guide: the History of Wales* (Cardiff, 1990 and 1998) and *David Lloyd George and Welsh Liberalism* (Aberystwyth, 2010). His numerous journal publications now include twelve contributions to these *Transactions*. He has also lectured twice to the Honourable Society of Cymmrodorion.

The Most Reverend Dr Barry Morgan has been Archbishop of Wales since 2003 and Bishop of Llandaff since 1999. From 1993 to 1999 he was Bishop of Bangor. He has been a lecturer in Theology at both Bangor and Cardiff Universities, is currently Pro Chancellor of the University of Wales and a Fellow of Trinity St David's, Swansea, Bangor, UWIC and Cardiff Universities. He has written a book on the theology implicit in the poetry of R. S. Thomas.

Professor Kenneth O. Morgan was lecturer at Swansea University 1958-66, Fellow (now Hon. Fellow) of The Queen's College, Oxford 1966-89, Vice-Chancellor of Aberystwyth University 1989-95 and the University of Wales 1993-95, and is now Visiting Professor, King's College, London. He has written over

30 books on modern Welsh, British and American history, most recently *Ages of Reform* (I.B. Tauris, 2011). He was elected Fellow of the British Academy in 1983, became a life peer (Labour) in 2000, and received the gold medal of the Society of Cymmrodorion for lifetime achievement in 2008.

Emeritus Professor Prys Morgan is the President of the Honourable Society of Cymmrodorion. Following a career as Professor of History at Swansea University, he has continued to make a major contribution to Welsh intellectual and cultural life. He is joint director of the Iolo Morganwg project at the University of Wales Centre for Advanced Welsh and Celtic Studies in Aberystwyth, and is the co-editor of the 'Gwent County History', a multi-volume work published by the University of Wales Press. He has published a wide range of books including *Wales: An Illustrated History* (Tempus, 2005), and is a Founding Fellow of the Learned Society of Wales, launched in 2010 to celebrate scholarly excellence.

Reverend Professor D. Ben Rees of Liverpool is the founder of the North-East India Wales Trust which has produced, in Welsh and English, biographical entries on most of the missionaries from Wales who served on the Indian sub-continent. He was the editor of both volumes, and the English version was published by the William Carey Library of Pasadena, California, under the title *Vehicles of Grace and Hope: Welsh Missionaries in India 1800-1970* (2002).

Professor Richard Shannon was educated at the University of Cambridge before beginning his academic career at Auckland University College, University of New Zealand. He subsequently held posts in the School of English and American Studies at the University of East Anglia and at University College Swansea where he was Professor of Modern History. He has held a Leverhulme Fellowship and was a Visiting Fellow at Peterhouse College, Cambridge. He has published widely on British nineteenth-century political history and on twentieth-century British press self-regulation. From time to time, he retreats to a former Victorian school house in Radnorshire.

Mr. Tegid Rhys Williams graduated from the University of Wales, Bangor with BA (Hons) in History and Welsh History in 2007. In 2010 he gained an MA in Welsh History from Bangor University. His research interests include the political, social, economic and cultural history of Wales in the eighteenth and nineteenth centuries. He is currently conducting independent research into aspects of crime and punishment in Wales. He is presently working for Gwynedd Archaeological Trust.